Publication of the

Editor Movses B. Janbazian

Armenian Missionary Association of America, Inc. 31 West Century Road, Paramus, NJ 07652 Jan./Feb. 2000 - Vol. XXXVI No. 1 (ISSN 1097-0924) Tel. (201) 265-2607, Fax (201) 265-6015

E-Mail: amaainc@aol.com Website: http://www.amaainc.org



Mary, Martha and Missions

by Peter Kougasian

Editor's Note: The following is adapted from Peter Kougasian's message given at the Armenian Missionary Association of America's 80th Annual Meeting Worship Service held on October 17, 1999 at the United Armenian Congregational Church, Hollywood, CA. Mr. Kougasian is an active member of the Armenian Evangelical Church of New York, and currently serves as a Vice President of AMAA. For twenty years, he has been an assistant district attorney in the office of Robert M. Morgenthau, District Attorney for the County of New York. Currently, he serves as a bureau chief in the Office of the Special Narcotics Prosecutor.

"Now as they went on their way, Jesus entered a certain village, where a woman named Martha welcomed him into her home. She had a sister named Mary, who sat at the Lord's feet and listened to what he was saying. Bur Martha was distracted by her many tasks; so she came to him and asked, "Lord, do you not care that my sister has left me to do all the work by myself? Tell her then to help me." But the Lord answered her, "Martha, Martha, you are worried and distracted by many things; there is need of only one thing. Mary has chosen the better part, which will not be taken away from her" (Luke 10:38-42).

Of all the people we read about in Scripture, I think Martha has most captured my sympathy. She reminds me of the ladies in so many of our Armenian families, the ladies who spend days preparing for company. And when the company comes, and everyone is enjoying the good times and excitement, with the men in the living room playing tayloo, she still spends the whole day cooking and serving and cleaning, which reminds me of an old Armenian expression, "When the lady of the house sits down with her guests, it's time to go home." Clearly, poor Martha was one of these ladies.

Why couldn't Christ see the injustice of what was happening to her? Martha didn't enjoy cooking and cleaning. But she sacrificed to make His visit more comfortable. Why did Christ praise Mary, and criticize Martha?

What Christ saw was that Martha, notwithstanding all her hard work, had withheld from Him precisely what He sought: her presence, her witness. He had come not to enjoy a good meal or to sleep in a comfortable bed, but to transform her life. And so He said to Martha that all of her hard work, all of her concerns, all of her flitting back and forth - these were all distractions. Because, Christ said, there is need of only

And what is that one thing of which we are so desperately in need?

We hear it in the plaintive longing of the Psalms: "Why dost thou stand afar off, O Lord?" This was the voice of the Old Testament. This was the voice of a people in need. And so, for millennia, the Jews struggled, as no people ever had before, to reach communion with God. They walked across a desert, they climbed the mountain top, and they even burned their offerings so the smoke might rise up to heaven and please a distant God.

And then, suddenly, came Jesus, the Son of Man, the word made flesh. And that changed everything. No longer was God a remote presence, a distant father. Christ was a living, vital young man. And He dwelled not on some shrouded mountain top, or in some monastery, but in the city - and then, scripture tells us, He left the city and entered the village, the village of Martha and Mary, and came right into their homes. So important was it that God be an immediate presence in their lives, that Christ had come all that way. We live in an age in which it would be truly remarkable to learn that a doctor had made a house call. The Son of Man had come all the way into Martha's home, and yet Martha hid herself in the kitchen! No wonder Christ was displeased!

As we conclude our annual meeting, as we prepare to return our rental cars and board our planes and disperse to our homes, let us pause to ask ourselves: in the days ahead, will we be Mary, or will we be Martha? Will ours be a mission in which we share the love of God in immediate and powerful ways? Or will we be so busy with



Next year, the world will set aside the objections of the mathematicians and the archaeologists, and declare that the first year of the new millennium marks the 2000th anniversary of Christ's birth. And the year following, we Armenians will celebrate the 1700th anniversary of the founding of the Armenian Apostolic Church, of the identification of the Armenian people with the Christian faith. How should we commemorate these anniversaries? How can we celebrate like Mary, rather than like Martha?

We can begin by remembering that the Christian faith began with all the simplicity and immediacy of Mary sitting at the feet of Jesus; it began with the voice of one crying in the wilderness, "Make straight the way of the Lord", it is a faith proclaimed by a man from Nazareth who remarked that unlike a fox, unlike even a bird, he had no place to lay his head; it is a faith spread by itinerant apostles who traveled the length and breadth of the Roman empire, not knowing where they would be spending the next night - and often spending that night in a prison cell. This is a faith of believers who for generations made no effort to mark their holy places, because their faith was so intense that the apocalypse often seemed imminent. These are the Marys. These are the ones who lived so immediately in God's presence that there was no 5-year-plan, no 10-year-plan, no permanent endowment fund.

But as the Christian faith stretched into the ages, the builders took over. They sought permanence, they built vast structures which they hoped would convey by their very greatness some sense of God's majesty. They coined the phrase, laborare est orare - to labor is to pray. These were the Marthas. And what did their labors create? In Paris the work of the church that we forget that we can see Notre Dame Cathedral, one thing, of which we are all in need? This is, of course, an age of milestones. puilt by masons who laid foundation

Serving my Lord in the Land of my Heritage

by David Torounian

It was in three generations after the genocide before anyone from my family returned to Armenia, and my first time on a mission trip to serve my Lord God in the land of my heritage. I was emotional thinking it took this long to heal some of the wounds of the genocide in our family. Killing touches all future generations and we are not immune to its effects, yet Christ can remove all wounds through his love. As a missionary I was most happy that it was the Lord that returned me to serve my people

by His grace and mercy.

I fell in love with the country, my country Armenia. I never thought that it would be so beautiful and the people so open and loving to each other and to myself as an outsider. They are a people who have struggled through physical hardships, endured, and the Lord with gladness. I have seen orphans, who lived without hope, grow up to serve the Lord. There are little children in the local community who know their Bible stories, and some who can recite the Psalms by heart, putting me to shame. Single mothers

whose husbands have left them, or died in war or earthquake, struggle to earn a living. Families live in one flat, with grandparents in one room, parents in another, and newlyweds in vet another room with their baby As there are few jobs and no money to start a business, the people seek out a living on with great love in their hearts are serving an average \$10 US per month, yet they serve the Lord with gladness.

Healthcare is not affordable for the average person. Most wait a long time to have an operation and others die because they can't afford one. One lady had an open sixinch wound that wouldn't heal. She couldn't

stones knowing that neither they, nor their children, nor their children's children, nor even their children's grandchildren, would ever see the work completed. And in the world of the intellect, what did their labors create? We might peruse St. Thomas Aquinas' Summa Theologica, a massive and scholarly work of philosophical genius which sought exhaustively to illuminate the scripture through the painstaking application of eternal principles of logic. What did their artistic labors create? We as Armenians might choose to listen to the badarak, which surely must count as one of the greatest achievements of liturgical music in any culture, so venerated by Armenians that it has endured through the ages and continues to move us now, even now, in our postmodern society.

In stone, in creed, in music, these are the achievements of the great builders. And certainly, each of these towering achievements has the power to inspire us, to uplift us, to educate us, to make us feel humility in the Lord's presence.

But 150 years ago, when our brothers and sisters in the evangelical movement asked what is essential to our faith, they embraced none of these achievements. They turned away from the great cathedrals. They set aside the great documents of religious dogma. They began to explore new forms of religious expression and sacred music, outside of the received tradition. Why? Why did they eschew all that was magnificent and magisterial? They did so because they sensed that as great as all of these cre- lives, we convey God's love, offer God's

ations were, that they had become impediments to something even greater - the immediate relationship between God and the believer. There was no denying, the great builders of Christianity had created an empire - a civilization - and a worldwide church. But along the way they had been distracted by many things, when there is, as Christ taught us, the need of only one thing.

This same evangelical enthusiasm animated the founders of the AMAA. Recent immigrants to America, unable to muster a budget even of \$10,000, forced to abandon their first fundraising drive, these inspired Armenian Christians still set about to do no less than spread the gospel, to attack ignorance and to alleviate poverty and to fight injustice - halfway across the world. And I issue to you this challenge: can you find a single Armenian family in the diaspora today whose lives have not been directly touched by the spirit of these pioneers?

I believe that spirit still animates the AMAA today.

But as we grow, as the AMAA becomes richer, its missions more ambitious, its reach more extensive, I wonder, what is to become the appropriate measure of our success? What we learn from the story of Martha and Mary is that the numbers, the budgets, the buildings - none of these ultimately matter in God's eyes. What will make the AMAA a success or failure in the new millennium is whether each of us, each of us in this sanctuary, has a personal relationship with God, and whether, in everything we do in our

forgiveness, and embody God's care for each person that we meet - in short whether, over and above all our works, we are fully present in the lives of our brothers and sisters, the people Christ called our neighbors. Because the presence ultimately is what matters.

Dr. Carolann Najarian recently published her memoirs of countless medical relief trips into Armenia in the months and years following the terrible earthquake. She tells the story of one village, which had been so wracked by the earthquake that even their physical and medical needs were dwarfed by the psychological trauma which had scarred a generation. "Something was happening to these children," she writes, "something unlike anything they had ever experienced." Dr. Najarian and her team made their way to the remote village and then they wondered, where is the need greatest, where do we begin? And so they went into one of the schools, and they assembled the teachers, and they asked them a simple question: how do we help you? And one of the teachers said, "Just the fact that you have come all the way here, all the way to Ashotsk, is enough. We will find a way to survive."

The Great Physician now is near. And when we feel ourselves in the immediacy of Christ's love, when we feel God's abiding presence. when we feel ourselves at Christ's feet, we too say, we will find a way to survive. For 1700 years this has been the witness of the Armenian people. This is the gift we have to share with the nations. This is why Armenians are. and should always be missionaries.



David Torounian (left) preaching at the Armenian Evangelical Church of Vanatzor. Peter Nigoghosian translates his message into Armenian.

afford the \$70 US for a skin graft and was waiting on the AMAA (Armenian Missionary Association of America) support list for the operation. An orphan boy, God bless him, had goiter, an inflammation of the glands in his throat, and was choking for weeks because he didn't have the \$50 US to have the glands removed so I paid it. Another boy couldn't go to school because he had no clothes to wear, his parents were both bedridden and could not work. All he needed was \$50 US to clothe him for the year so I paid it.

The collapse of the Soviet Union has left Armenia without infrastructure. Factories are closed, street lights are burned out, unfinished high-rise buildings stand as they were left ten years ago, yet the people are rebuilding the country literally from the ground up. The water fountains are being fixed and the flower beds getting cleaned up. The people have micro-businesses and sell their wares in local markets. They are learning on their own, as there are few mentors, role models and entrepreneurs to guide them. Armenia is in transition and in five years you will not see the outward signs of these struggles.

Needs are so great! The money that is donated to the (Armenian Missionary Association of America) goes directly to the people. I've seen it. They are doing good work of helping people spiritually and physically. I am proud to be a servant with the AMAA in Christ's service. I love the people

of Armenia, and I have been bitten by the "Armenia Bug" (the kind that makes you want to go back, to serve). I was stationed in the city of Vanatzor (2

1/2 hours by car, north of Yerevan) under the direction of Pastor Samuel Giragosian. Peter Nigosian (Toronto) was replacing him while he was at camp for the summer and I was assisting Peter in counseling and visitations. Peter spoke most Sunday mornings and seven people made commitments of faith in Christ. Peter is well respected by the church community. I had an opportunity to give my testimony on one Sunday. I helped the music director to set up their new synthesizer and taught them how it works. I led a small group at a summer camp in Stepanakert (Karabagh) for teenage children from the area, most of whom were orphans. Even though I had difficulties with the language, I was made to feel welcome and I felt part of the group, which was important to me. The children are so obliging and so full of affection that you cannot feel out of place. The young people all help out much more than they do in Canada. I was quite touched by their dedication.

Both Peter and I had the opportunity to give a small word of encouragement at the baptism of 154 new believers at Lake Sevan. They were all dressed in white, and what a sight to see! We participated by taking them four-at-a-time to be baptized that afternoon, as an outward testimony of their inward salvation in Christ.

One modest project the AMAA had in Yerevan was publishing a new Armenian hymnal for the use of all the Evangelical and Baptist Churches in Armenia. I purchased and configured a computer workstation to record, edit, and print music from a synthesizer (keyboard). Then I showed the music pastor, David Torosian (Bethel Baptist Church in Yerevan), how to use it. In the mornings Peter and I prayed before leaving the house and God blessed our day by bringing the right people across our paths to get our tasks done. God's timing was amazing!

Peter and I visited his relatives and their friends. He went through the "Evangelism Explosion" program in Armenian, while I was prompting him in English, on how to have assurance of salvation in their lives. The complete family (all 8) from the grandparents to the grandchildren made professions of salvation in Christ Jesus that night. What a blessing!

Peter and I witnessed at the A&L Business Center (Vanatzor), a non-profit small business association that helps companies in the province of Lori establish good business practices. They have a small computer network that links up the government, libraries, businesses and individuals to the internet, which facilitates communications locally and throughout the world. A&L has secured my services as a computer consultant and I am in the process of gathering up a proposal to establish further applications to benefit the business community, and indirectly the people.

There are many opportunities to witness and people are open to hearing the gospel. Some understand, others know only their traditions, and still others don't know in their heart what to believe. For seventy years they have been blinded by communism, the church has been suppressed, people have forgotten their Christian roots as they are lost in daily struggles. Now cults of all types are moving in, misleading the people, and causing confusion. It is time for the harvest in Armenia, and its people have never been so open to salvation.

I praise God for all of the prayers that sustained me and Peter throughout this trip. We were blessed the entire time and I felt God's leading us daily. His timing is perfect. I want to return next summer and work in Armenia again. Maybe others can plan to come too! They need our support; they really need it. [

San Francisco Church Sends Youth Group for Mission

Work in Armenia

or the past several summer, members of the Youth Group of the Calvary Armenian Congregational church of San Francisco have undertaken mission trips to Armenia. This year's participants were Sam Albarian, Nishan Khoshafian, Ara Kullukian, Nora Minassian and Armen Simonian. They spent three weeks in Armenia last July, serving as facilitators in the AMAA's Vacation Bible School program. They were assigned to the towns of hrazdan and Pureghavan, where they worked with children between the ages of six and twelve.

The following excerpts from a report submitted to the AMAAby the young "missionaries" illustrate their experiences in Armenia.

"Our work began in earnest the second week with the children in Hrazdan, and we finally realized that yes, there is a lot to be done! The young children that were so happy to be hearing the Word of God. They were so enthusiastic. Our experience with local people was very different from what one encounters in the United States. We would walk on the streets and meet people and they'd want to hear what we were saying. "

"I feel that we accomplished the most during the final week. We were in a small town called Pureghavan, a city where the AMAA is starting an outreach effort for the first



The San Francisco Church youth team in Armenia. Back row (L to R): Sam Albarian. Armen Simounian, Nishan Khoshafian. Front row (L to R): Tamar Paylakian, Nora Minassian and Ara Kullukian.

time. The children did not know much about Jesus. They really needed to hear the message we were bringing. In a few days they were singing songs and reciting Psalms, and hopefully learning the good news of what Christ has done for all of us.."

"It's very encouraging to be part of this

kind of work, seeing firsthand what people need and trying to help them meet those needs. We should all pray for the groups that continue to go and work there, and for all the children we worked with, so that they remember what they learned and they continue to grow in Christ."

Dedication of the New Facilities of the Decines Church

n Sunday, November 14, 1999, the multipurpose room for: Armenian Evangelical Church of Decines, France celebrated the 70th anniversary of its founding, and held the dedication of its renovated premises. About 270 people attended this service of thanksgiving, which was enlived by the large number of the Decines congregation and by the many Armenian Evangelical pastors present.

The expansion of the premises filled a need that had been felt for several years – a cost of FF250,000. Thanks to the generos-

- · Children (meeting on Wednesdays from 10:00 a.m. to 11:00 a.m.)
- · Teenagers (meeting on Saturdays from 2:00 p.m. to 5:00 p.m.)
- · Sunday School (meeting form 9:30 a.m. to 10:30 a.m.)
- Monthly meetings of church members.

The project initially called for the construction of a room, 55 square meters, at a

ity of donors, for an additional FF200,000. the church was able to renovate its old building (the roof, facade, main entrance, insulation, movable partition, electric wiring, heating system, toilets, floor tiles and railings). The total cost came to FF450,000 of which the AMAA contributed US\$24,000 (about FF150,000).

At the dedication service the offering amounted to FF20,000. This sum made possible the renovation of the kitchen of the

The church in Decines is a branch congregation of the Armenian Evangelical Church of Lyon. The pastor of the church is Rev. Krikor Khayiguian.

CHRISTMAS IN ARMENIA

AMAA-Sponsored Christmas Programs in Armenia

ach year, for the past several years, the Armenian Missionary Association of America (AMAA) has celebrated Christmas and proclaimed the Christmas message in Armenia through a series of special programs presented throughout the country.

Last December and January (Christmas in Armenia falls on January 6) 58 AMAA Christmas programs - 48 in Armenia and ten in Karabagh - were held in 33 cities and towns in Armenia and six in Karabagh. The programs were attended, in aggregate, by more than 20,000 children, and numerous parents. Over 13,000 children received Christmas presents, which included an activity booklet with Christmas themes.

Each program featured a children's choir, recitations, a musical drama depicting the nativity, a playlet with a Christian theme and a celebration of Armenia's Christian heritage. The programs were supervised and directed by a large number of local AMAA staff and volunteer supporters, including local Sunday School children and children's choirs. Coordinating the entire effort were Mr. Harout Nercessian, AMAA Deputy Representative in Armenia, and Mrs. Tamar Vasoyan, an AMAA Christian Education Worker in Armenia.

Local authorities in most towns welcomed the Christmas programs and many attended in person. In most cities and towns the AMAA programs were the only public celebration of Christmas and its message. For many children, these programs were their

first exposure to the Christmas story and for many more it was their only celebratory activity during the Christmas season.

Mr. Nercessian concluded his report on these Christmas programs with the following words: "The AMAA Christmas programs bring blessings to both children and adults. These programs offer unique opportunities to speak about the saving grace of Jesus Christ, and demonstrate the reality about God's love. On behalf of the thousands of children and adults who attended our Christmas programs this year, our AMAA Armenia staff joins me in expressing deep gratitude to those who helped us through their prayers, loving labors and financial gifts."

AMAA NEWS, JAN/FEB 2000









Evangelical Youth of Yerevan Hold Special Christmas Campaign



Evangelical Youth visiting a shut-in lady in Yerevan on Christmas eve.

his year, the youth group of the | cheer to elderly people and needy families. Evangelical Church of Armenia in Yerevan marked the Christmas holiday with a special campaign of spreading Christmas

The members and leaders of the Yerevan Church Youth Group visited shut-ins and destitute families, and shared with them their love, smiles, voices and good will. Although some elderly people were initially hesitant to open their doors, they were all ultimately happy to have been remembered. One of the visited elderly ladies who has a terminal illness and no relatives, expressed her gratitude for the loving spirit of the youth with emotional praises to God. Many of the destitute families were also given Christmas gifts.

All the participating youth were blessed by the experience, and they became a blessing to others with their prayers, scripture readings and Christmas carols. They all served as an effective way of providing encouragement, fellowship, love and hope to people who otherwise live in a constant state of hopelessness and helplessness.

The real spirit of Christmas was both experienced and expressed through this special Christmas campaign. Every participating youth was touched by the Spirit, and every visited person felt God's love and grace.

The AMAA, which helped organize the youth group, has a year-round visitation program to train young boys and girls for Christian ministry, to give them a chance to make a difference in their community, and to provide them with an opportunity to have a positive Christian witness in their society.

AMAA Clinic in Yerevan Offers Various Health Care Services

In 1999, the AMAA's clinic in Yerevan was expanded to include a physician, dentist, psychologist, pharmacist and recep-

Thanks to a generous donation by Nerses and Arpine Aynilian of Fort Lee, NJ, the clinic is now housed in a permanent building, next to the Yerevan headquarters of the Armenian Missionary Association of America (AMAA). The clinic operates Monday through Friday from 10:00 AM to 5:00 PM. Its director is Dr. Nazeli Sarkissian, who is also the clinic's physician.

During the past three months, the clinic was visited 763 times by about 170 patients. Most of the patients have chronic illnesses, such as hypertension, heart disease, peptic ulcer, diabetes, etc. Most patients are elderly and cannot afford to buy the medication they need.

Dr. Souren Tchshmaritian, the clinic's dentist, reports that during the past three months 315 children were treated in the course of 400 visits. The dental clinic is currently dedicated to providing dental checkups and treatment to all of the children in the AMAA's Child Sponsorship

These children come from families that are among the neediest in Armenia. In virtually all cases, the AMAA's dental clinic is their only access to dental care and treatment.

Dr. Ara Chalikian, the clinic's psychologist, also limits his practice, for the time | sources that the clinic offers.

being, to children in the AMAA's Child Sponsorship Program and their families. During the past three months he provided psychological treatment to 17 children in the course of 44 sessions. He also provides counseling to members of the children's families.

The clinic also manages the "Isomil" (milk substitute) program that provides Isomil for infants who cannot tolerate milk. Clinic members review applications for the program and periodically visit the families to establish the need for Isomil. Those who meet the requirements are enrolled in the program and provided with a supply of Isomil on a regular basis. The program covers 400 infants in Armenia and 150 in Karabagh

The AMAA's clinic provides its services without charge to children (and their families) in the Association's Child Sponsorship Program, local residents, and poor people, whose needs often exceed the reVisit West Coast

ast October, the annual meeting of the Armenian Missionary Association of America (AMAA) was held on the West Coast. Participating in that meeting were the AMAA's representatives in Armenia, Rev. Dr. René Léonian and Mr. Harout Nercessian. Following the meeting, Mr. Nercessian spent five weeks visiting the Armenian Evangelical church and lay leaders and organizations in Los Angeles, Fresno and San Francisco. He delivered sermons at Sunday services and gave talks - illustrated with a video -about the AMAA's activities in Armenia. He also met with individuals and groups in private homes.

Mr. Nercessian's purpose was to disseminate information about the AMAA's programs in Armenia, answer questions and talk to individuals who expressed an interest in serving in Armenia. His sermons and presentations were well received by his audiences and enhanced their awareness of the extent of spiritual and physical needs of our people in Armenia and what the AMAA was doing to meet those needs. Mr. Nercessian also sounded out individuals involved in education to see if they had any interest in serving in Armenia, particularly at the Evangelical Theological Seminary of Armenia in Yerevan.

Before flying back to Armenia, Mr. Nercessian spent a week on the East Coast. Based at the AMAA Headquarters in Paramus, NJ, he conferred with the AMAA's Executive Director and met with a number of people who are active or potential supporters of AMAA programs in Armenia.









Rev. Movses B. Janbazian and Mr. Harout Nercessian with the faithful members of the AMAA chapter of Cilicia Church in Pasadena, CA (top); Rev. René Léonian and Mr. Nercessian with Rev. Dr. Yeghia Babikian of the Emmanuel bible College (middle, left); dena, CA (top); Rev. René Léonian and Mr. Nercessian with Rev. Dr. Yeghia Babikian of the AMAA (middle, right); Revs. Janbazian and Revs. Janbazian and Léonian with Mrs. Marie Hazarian, a faithful member of the AMAA (middle, right); Revs. Janbazian and Léonian with Apraham Haleblian and Brother Samuel Pambakian of the Armenian Brotherhood Bible Church of Pasadena, CA.

THEOLOGICAL EDUCATION

The Evangelical Seminary of Armenia has a New Building

by Guevork Guevorkian

t the beginning of the current academic year the Evangeli Acal Theological Seminary of Armenia (ETSA) moved to a new building, which was purchased by the AMAA. The opening ceremony and the dedication of this new facility took place on September 20, 1999. The event was attended by the students and many guests from Armenia and abroad. Guevork Guevorkian, in his opening speech, mentioned that the new building of the Seminary is a gift the Lord has given through the generosity of the AMAA and the UCBWM Donchian Fund. He also expressed his desire to see this new facility as a place where many Evangelical ministers will get their theological education and will go to the field better prepared for the task of serving people. Rev. René Léonian gave a brief history of the Seminary and presented the academic programs offered by ETSA. He also mentioned that the Board of the Seminary has decided to add a Master of Arts in Theology program starting September 2000. Rev. Yuri Avanesyan, the President of the Union of Evangelical Churches in Armenia, focused on the importance of personal character of the students. "Each student," he said, "who will have the privilege of studying in this Seminary, ought to glorify God by his holy living, and ought to be instrumental in the advancement of God's kingdom." Mr. Sergey Vardanian, Deputy Minister of the Religious Affairs said, "I am very happy today in this Seminary, where, under the sight of biblical Mount Ararat, the heavenly and earthly realities are united. Other participants in the program included Rev. Megerdich Karagoezian, the President of the Union of the Armenian Evangelical Churches in the Middle East; Mr. Andrew Torigian, the President of AMAA; Rev. Vahan Tootikian, the Moderator of the Armenian Evangelical Union of North America; Rev. Fr. Nishan Keheyan, the representative of the Armenian Catholic Church. The main speaker was Rev. Movses Janbazian, the Executive Director of the AMAA and the Secretary of the Armenian Evangelical World Council. Rev. Jan-bazian said: "Brothers and sisters, we praise the Lord for this Seminary. We praise God for making our vision a reality. We express our thanks to all those who directly and indirectly helped us to realize our dream. Among these people are Rev. Yuri Avanesyan, Dr. Yeghia Babikian, Rev. René Léonian, Mr. Harout Nercessian, Mr. Guevork Guevorkian and Mr. Mike Balabanian. We also remember with gratitude the encouragement and generous support received from the United Church Board for World

"Beloved, theological education is important, seminary building is important, the academic program is important. However, all these will mean nothing if you, the students, do not understand that before preaching and teaching the gospel, you must come to Jesus Christ. First, it is necessary to come to Jesus





The new building of the Evangelical Theological Seminary of Armenian (above); and Mr. Andy Torigian, President of AMAA, cutting the traditional inaugural ribbon.

Christ. If you have not come to Christ, then your studies and ministry is meaningless; we have nothing to offer you in this seminary. Jesus first called His disciples, and when they came to Him, He taught them and then commissioned them.

"Dear students, prior to everything, come to Christ with humility and great faith; come to Him with honest commitment to Him and His Kingdom. Only if you come to Christ, will this Seminary become a blessing to you and to our churches."

After the prayer of dedication, offered by Rev. Janbazian, the guests had a chance to see the building and talk with the students. The new facility offers new possibilities for extra-curricular activities in the Seminary. Beside the regular classes, the Seminary can assume an active role in leadership development and training of church workers through seminars, lectures and retreats. \square

Rev. Tootikian Honored



Rev. Vahan Tootikian, D. Min., pastor of the Armenian Congregational Church of Greater Detroit, was honored at a testimonial banquet on the 40th anniversary of his pastoral service. This event took place on October 10, 1999, at the Armenian Congregational Church Hall in Southfield, MI.

Brief testimonials and tributes were given to Rev. Tootikian by twelve participants, including, the Rev. Karl V. Avakian, Minister to the Armenian Evangelical Union of North America (AEUNA); the Rev. Harry Missirlian, Minister Emeritus to AEUNA; Dr. Richard Marburger, Chairman and MC; Dr. Robert Kachadourian, Vice Chair and Vice MC; Mayor Donal Fracassi; the Very Rev. Navasart Marodyan; the Very Rev. Anton Saroyan; the Rev. Fr. Garabed Kichakian, Deacon David Terzibashian; Dr. Charles Chambers, President of Lawrence Institute of Technology and Ara Kachadourian.

The AMAA presented a Certificate of Appreciation plaque to Rev. Tootikian, commending him for his loyal service to the Armenian Evangelical Church.

In recognition of Rev. Tootikian's service to his church, the Armenian Evangelical Union of North America and the Armenian Congregational Church of Greater Detroit have established an endowment fund, "The AEUNA Rev. Dr. Vahan Tootikian Armenian Heritage Endowment Fund", whose purpose is "to preserve our precious Armenian Heritage through publishing books, preparing Christian Education curricula, organizing cultural programs, and presenting lectures on Armenian literature, art, music and culture."

AMAC Holds 15th Anniversary Banquet



(L. to R.) Pastor John Melkonian, Mrs. Kohar Khatchikian, Rev. Movses B. Janbazian, Rev. Mher Khatchikian, Mrs. Vartouhie Jizmejian and Mr. Mihran Jizmejian.

The Armenian Missionary Association of Canada (AMAC) held its 15th anniversary meeting and banquet on December 4, 1999, at the Armenian Evangelical Church of Montreal, Canada. At the afternoon business meeting, the AMAC's budget of \$88,000 for the year 2000 was approved, as was a proposal to share the cost of starting an Armenian Evangelical fellowship in Ottawa. The highlight of the evening's wellattended banquet was a talk by Rev. Movses Janbazian, Executive Director of the Armenian Missionary Association of America, and the showing of a video depicting the Association's projects in Armenia.

Sister Churches

The Missions Committee of the United Armenian Cong'l Church (UACC) of Hollywood, CA, has selected the Armenian Evangelical Church of Nor Marash in Beirut, Lebanon, as its first sister church. Many members of the UACC are from the Middle East and are familiar with the Nor Marash church.

The two churches will exchange prayer calendars, newsletters and activity reports. The UACC also plans to provide financial support for specific programs of its sister church, starting this year with a donation to help revitalize the Beirut church's Sunday School program. \Box

Avedis Soghomonian, 101 Years Old

Born in Marash, Turkey, on December 25, 1898, Avedis Soghomonian of Dearborn. MI, celebrated his 101st birthday last Christmas.

Now living in St. Sarkis Towers in Dearborn, he attributes his longevity to living a true Christian life.

Soghomonian came to the United States when he was 38, in October 1937. He had attempted to come earlier With family members, he sailed to the United States as a young boy, but was turned away by immigration officials at Ellis Island because of an eye infection.

Soghomonian went to France and was almost 39 years old before he returned to the United States and was admitted.

Ironically, even though he spoke just his native Armenian and some French. He was drafted by the U.S. Army.

He served about six weeks before the military realized the problem and gave him an honorable discharge. He then went to work in the defense Industry.

His proudest moment came when he was sworn in as a U.S citizen. Soghomonian made his living as a tailor and later retired from America Beauty Iron Co.

He was an avid traveler; taking many trips to Europe, South America and Mexico. Soghomonian never married. He has a niece and a nephew living in the area.

He has been a faithful supporter of the AMAA for many years.

President Robert Kocharian Visits the Leadership of UAECNE

by Paul Haidostian

rmenian President Mr. Robert A Kocharian, during a three day state visit to Lebanon, paid a special visit to the headquarters of the Armenian Evangelical Church in the Middle East on Wednesday, February 16, 2000. There, he was met by the President of the Union of the Armenian Evangelical Churches in the Near East (UAECNE), the Rev. Megrdich Karagoezian, Chairman of the Central Committee the Rev. Dr. Paul Haidostian, Lebanese Deputy Mr. Apraham Dedeyan, Haigazian University President Rev. Dr. John Khanjian, Rev. Soghomon Kilaghbian, Rev. Robert Sarkissian, and Dr. Yervant Kassouny.

On his way through the courtyard, President Kocharian was greeted by enthusiastic delegations representing all Armenian Evangelical schools in Lebanon, youth organizations and Haigazian University, and to their excitement he paused before them for a minute and gave a few encouraging

During the meeting, the Rev. Karagoezian greeted President Kocharian and the accompanying official delegation warmly on behalf of the Armenian Evangelical Churches in Lebanon, Syria, Iran, Egypt, Turkey, Greece, and Australia. Rev. Karagoezian thanked President Kocharian for his visit highlighting His Excellency's efforts to uphold liberty and democracy in Armenia, and



Left to right: Mr. Vartan Oskanian, President Robert Kocharian, Rev. Megrdich Karagoezian, Rev. Dr. Paul Haidostian.

specially his leadership in strengthening the ties between Armenia and the Diaspora. He especially mentioned the case of Lebanon where Lebanese citizens of Armenian descent enjoy all the rights and privileges that are guaranteed by the Constitution, the proof being the Armenian schools, churches, and institutions which actively participate in the rebuilding of Lebanon and

After concluding his remarks, Rev. Karagoezian presented President Kocharian with a commemorative gift and then asked

Dr. Khanjian to present the armor of Haigazian University to the President, as a token of the love that ties the only Armenian university in the Diaspora to the motherland. President Kocharian, in his turn, expressed his joy for being with his Armenian Evangelical hosts, greatly appreciated the positive mission and contribution of the Armenian Evangelical Church in Armenia and elsewhere, and honored the leadership of the UAECNE with a distinguished Armenian work of art, a copper embossment by Anatoly Avedian.□

AMAA SPECIAL LECTURES MARK THE EPOCHAL YEAR 2000

- Dr. Vigen Guroian, Professor of Theology and Ethics at Loyola College in Maryland, and on the faculty of the Ecu-**Dr. Vigen Guroian**, Professor of Theology and menical Institute of Theology at St. Mary's Seminary in Baltimore, Maryland, will speak on "Genocide: A View from menical Institute of Theology at St. Mary's Seminary in Baltimore, Maryland, will speak on "Genocide: A View from menical Institute of Theology at St. Mary's Seminary in Baltimore, Maryland, will speak on "Genocide: A View from menical Institute of Theology at St. Mary's Seminary in Baltimore, Maryland, will speak on "Genocide: A View from menical Institute of Theology at St. Mary's Seminary in Baltimore, Maryland, will speak on "Genocide: A View from menical Institute of Theology at St. Mary's Seminary in Baltimore, Maryland, will speak on "Genocide: A View from menical Institute of Theology at St. Mary's Seminary in Baltimore, Maryland, will speak on "Genocide: A View from menical Institute of Theology at St. Mary's Seminary in Baltimore, Maryland, will speak on "Genocide: A View from Maryla the Cross." (Friday, February 25, 2000).

 • The Rev. Dr. Carnegie Calian, President of Pittsburgh Theological Seminary, will speak on "Survival or Revival:

 • The Rev. Dr. Carnegie Calian, President of Pittsburgh " (Monday, March 27, 2000)
- Challenges and Opportunities Facing the Church." (Monday, March 27, 2000). • Professor Gevork Kherlopian, formerly of the State University of Armenia in Yerevan, will discuss "Early Chris-
- tianity in Armenia." (Saturday, April 29, 2000). • Rev. Dr. Manuel Jinbashian, Director of Bible Translation a Division of the United Bible Society based in Strasbourg,
- Rev. Dr. Manuel Stone Society based in St. France, will speak on "Translating the Bible into Armenian Over the Centuries." (Friday, May 12, 2000).

The lectures will take place at the AMAA Headquarters (31 West Century Road, Paramus, NJ) at 6:30 p.m. For directive will take place at the AMAA Headquarters (31 West Century Road, Paramus, NJ) at 6:30 p.m. For directive will take place at the AMAA Headquarters (31 West Century Road, Paramus, NJ) at 6:30 p.m. For directive will take place at the AMAA Headquarters (31 West Century Road, Paramus, NJ) at 6:30 p.m. For directive will take place at the AMAA Headquarters (31 West Century Road, Paramus, NJ) at 6:30 p.m. For directive will take place at the AMAA Headquarters (31 West Century Road, Paramus, NJ) at 6:30 p.m. For directive will be a second with take place at the AMAA Headquarters (31 West Century Road, Paramus, NJ) at 6:30 p.m. For directive will be a second with take place at the AMAA Headquarters (31 West Century Road, Paramus, NJ) at 6:30 p.m. For directive will be a second with take place at the AMAA Headquarters (31 West Century Road, Paramus, NJ) at 6:30 p.m. For directive will be a second with take place at the AMAA Headquarters (31 West Century Road, Paramus, NJ) at 6:30 p.m. For directive will be a second with take place at the AMAA Headquarters (31 West Century Road, Paramus, NJ) at 6:30 p.m. For directive will be a second with take place at the AMAA Headquarters (31 West Century Road, Paramus, NJ) at 6:30 p.m. For directive will be a second with take place at the AMAA Headquarters (31 West Century Road, Paramus, NJ) at 6:30 p.m. For directive will be a second with take place at the AMAA Headquarters (31 West Century Road, Paramus, NJ) at 6:30 p.m. For directive will be a second with take place at the AMAA Headquarters (31 West Century Road, Paramus, NJ) at 6:30 p.m. For directive will be a second with take place at the AMAA Headquarters (31 West Century Road, Paramus, NJ) at 6:30 p.m. For directive will be a second with take place at the AMAA Headquarters (31 West Century Road, Paramus, NJ) at 6:30 p.m. For directive will be a second with take place at the second will be a second with take plac tions to the AMAA Headquarters, please call (201) 265-2607. All are cordially invited to attend.

Հայերէն Բաժին

ՀԻՒՐՈՒԹԵԱՆ ԺԱՄԱՆԱԿԸ

(Պատուելի Վահրամ Խունկանեանի Յիշատակին)

Անժիկ կանիմեան

«Մենք ամենքս հիւր ենք կեանքում, մեր ծննդեան փուչ օրից. Հերթով գալիս, անց ենք կենցում, էս անցաւոր աշխարհից։» Ցովհաննէս Թումանեան

1999 Թուականի Դեկտեմբերի 2-ին աւարտուեց Պատուելի Վահրամ Խունկանեանի հիւրուԹեան ժամանակը՝ այս աչխարհի վրայ։ Աւարտուեց այն կարճատեւ արձակուրդը, որ տրուած էր իրեն՝ մեռնելուց առաջ։ Այդ արձակուրդը, մենջ՝ մահկանացուներս, կեանջ կը կոչենջ։ Կեանջ, որ ոմանց յաւիտենականուԹիւն կը Թուի, ոմանց՝ մէկ ակնԹարԹ։ Մարդու կեանջը կ'արժեւորուի ոչ Թէ ապրած տարիներու Թուով, այլ կատարած գործերով, կեանջին ու աչխարհին իր Թողածով, իր բարի անունով...

Այսօր, տխուր են խօսքերդ ու մաքերս չփոթ...

Երբեջ չէի մտածի, որ պատուելիի մասին այսքան տխուր առիթով պիտի գրեմ։ Բայց...

Բայց չգրել չեմ կարող, որովհետեւ ամէն ուրախ առիխով, երբ կը պատրաստուէի գրելու, համեստօրէն կը հրաժարուէր եւ կ'ըսէր.

Ուրիչ առիթով, յարկ չկայ։

Կը կարծեմ առիթը եկել է, եւ յարկ կայ սիրելի Պաոտւելի։ 1924 թուականի, գարնանային մի պայծառ առաւօտ, Աղեքսանդրահայ խունկանեան ընտանիքը բախտաուղը-ւեցաւ մի մանչ զաւակով։ Ծնուեց Վահրամ Խունկանեանը, որ յետոյ պիտի դառնար ուչիմ պատանի, երախտա-պարտ որդի, երիտասարդ ուսուցիչ, հոգատար եղբայր, ուչադիր ու սիրող ամուսին, երկու զաւակներու սիրասուն հայր, սիրայօժար քարոզիչ, ապա համայնքի Հովիւ ու Պատուելի։ ան մեծցաւ Հայ բարեպաչա ընտանիքի եւ եկեղեցւոյ հոգեւոր մինոլորտին մէջ։ Աստուածաբանական դասընթացքները ալ աւելի կապեցին իրեն հոգեւոր աչխարհին, եւ Սուրբ Գրքի ձչմարտութիւնները գրաւեցին հոգին։

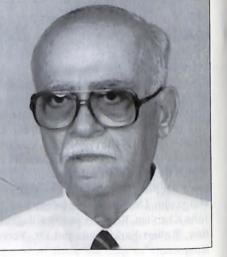
Տակաւին երիտասարդ՝ սկսաւ ուսուցչունիւն ընել։ Պարզ է, որ չատ երիտասարդներ է կրնել ու ճանապարհել դէպի կեսնւը։

Երկար տարիներ սիրայօժար եւ անչահախնդիր ջարոզչունիւն ըրաւ Գահիրէի եւ Աղեջսանդրիոյ Հայ Աւետարանական եկեղեցիներուն մէջ։ Ամէն կիրակի կ'երնար Գահիրէ, կը ջարոզէր եւ արագ կը վերադառնար, որ ներկայ ըլլար Աղեջսդանրիոյ պաչտամուն ջին։

Մերձաւոր Արեւելջի Հայ Աւետարանական Միութիւնը, գնահատելով Վահրամ Խունկանեանի ծառայութիւնները, անոր չնորհեց հովուական արտօնութիւն։ Եւ մինչեւ կեանջի վերջին օրը սրբօրէն կատարեց իր պարտջը Աստուծոյ, եկեղեցւոյ եւ Աւետարանական համայնջի հանդեպ։

վերջեն ամիսներուն վատառողջ էր, բայց ոչ մէկ օր

բացակայ եղաւ եկեղեցիէն։ Տկար ըլլալով, երբեմն նստած կր քարոցեր, բայց չեր արանջար, 251 բողոքէր, միչտ ուրախ էր, միչա կր ջանար գոհ ձգել ներկաները։ կր ջանար որ Աստուածաչունչի ամէն Համար, ամէն பீர்மு யுயர் எட հասկնալի՞ դարձնէր ներկաներուն։ Եւ որովհետեւ ես մարդ եմ եկեղեցու մէջ,



ամէն անգամ պաշտամուն քէն վերջը կը Հարցնէր, թե ամէն ըսուածները Հասկնալի են ինձ։ Աւետարանի երբեմն բարդ ու խրթին միտքերը, Հարկ եղած պահուն, մէկէ աւելի օրինակներով կը բացատրէր նիւթը։ Կը կարդար, կ'աղօթեր, կ'երգէր, կը պատմէր ու կը քարողէր, կը ժպտէր ու կը կատակէր, կը Հարցնէր ու խորհուրդ կուտար...

Այսպէս ամէն Կիրակի, ամէն Հանդիպումին։

Դժուար է անցեալ ժամանակով խօսել մի մարդու մասին որ դեռ անցած Կիրակի մեզ Հետ էր, կը կատակէր ու կը խորհէր 2000 Թիւի մասին...

Անոր ապրած տարիները չատ չեն, բայց չատ են ապրած, հագեցած ու բովանդակալից օրերը, կատարած բարի գործերը։ Ամէն բանէ գատ, ե՛Թէ քարոզչական գործունէուԹեան ընԹացքին կրցած է մէկ, երկու մարդու պարզաբանել ու հասկցնել Աստուածաչնչի անհերքելի իմաստուԹիւնները, արդէն մեծ է կատարած գործը։ Բայց Պատուելի Խունկանեանը ոչ Թէ մէկ, այլ հարիւրաւոր մարդկանց է մատչելի դարձրել Աստուծոյ Խօսքը։

Շատերուն է օգնել իր իմաստուն խորհուրդներով. չատերին է ցոյց տուել կեան քի ճչմարիտ ճանապարհը։

Ամէն մարդ, որ աշխարհ կուդայ, կոչում մը ունի։ Գուցէ Ամենակարող Տէրը անոր աշխարհ էր բերած, որ Իր խօսքը մատչելի դարձնի, հասցնի ամէնուն, հաւստ ու սէր սերմանի մարդկանց հոդիներուն մէջ՝ առ Աստուած։

Ամէն մարդ ալ, որ հիւր է, օր մը պիտի երԹայ իր տունը։ Այս դէպքում՝ իր յաւիտենական տունը։

Երանելի են այն մեռելները որոնք Տէրոջմով կը ննջեն։ այո, կ'ըսէ Հոգին, որ իրենց աշխատութնէն հանգչինշ ու իրենք գործերը իրենց ետեւէն կ'երթան։ (Ցայտն. 14. 13)։□

ሆኑ ደ- ՀԱՄԱՑՆ ՔԱՑԻՆ ՊԱՇՏԱՄՈՒՆ Ք ՑԻՍՈՒՍԻ ԾՆՆԴԵԱՆ 2000-ԱՄԵԱԿԻՆ ԱՌԻԹՈՎ

Տեղի ունեցաւ Կիրակի, 2 Յունուար, կ.ե. ժամը 7:30-ին, որու ներկայ եղան աւելի քան 700 Հոդի։ Պաչտամունքը առաջնորդեց Հիւրընկալ եկեղեցիի Հովիւ՝ Արժխ Տ. Ձարեհ ՔՀՆյ. Ձարդարեան, որմէ ետք Հովիւները եւ ժողովուրդը միասնաբար կարդացին 90-րդ Սաղմոսը։ Մասնակից եկեղեցիներու միացեալ երգչախումբը՝ ղեկավարու θ եամբ U. Երրորդունիւն եկեղեցիի դպրապետ՝ Պրն. Ցակոբ Ալ[ժունեուզու քի, մէջընդմէջ երգեցին չարականներ եւ Հոգեւոր երդեր։ Աստուածաչունչի ընքերցումներ կատարեցին Պրնջ. Պետրոս Նիկողոսեան (Ես. 9.6-7), Սարգիս Համպոյեան (Ղուկ 1. 1-20) եւ Մովսէս Հապ[ժեան (Տիտոս 2. 11-15)։ Հովիւները մէջընդմէջ ներկայացուցին խորհրդածունիւններ՝ Վեր. Ե. Սարմազեան (»Ցիսուս Թագաւոր»), Արժ. Տ. Ձ. ՔՀնյ Չարգարեան («Ցիսուս Խաղաղութեան Իլիսան»), Գերյ. Տ. Եղիա Ծ. Վրդ. Գիրէջեան («Ցիսուսի Երկրորդ Գալուստը») եւ Գերպ. S. Շահե Ծ. Վրդ. Փանոսեան («2000-ամեակ»)։ ապա լուռ խոկումի պահ մր ունենալէ ետք, պաչտամունքը վերջացաւ Տերունական աղօթեր երդեցողութեամբ, որմե ետք տեղի ունեցաւ Հիւրասիրութքիւն եկեղեցիի ներքնասրահին մէջ, որու ընթացքին բազմաթիւ ներկաներ մեծ գնահատանքով անստա Ղայասուբ գառը անաչատող առը քի դասինը բո (Գբիադրեցինը սև նման միացեալ պաշտամուն քներ յաձախ տեղի ունենան։

ՆԱՄԱԿ ՊԱՐՍԿԱՍՏԱՆԷՆ

Սիրելի Վեր. Ճանպազեան,

Ընդունեցէք մեր քրիստոնէական Չերմ բարեւները Իրանից։ Աւետարանչական Միութեան մասնաճիւղը Իրանում ունի իր կանոնաւոր ժողովներն, որը երկու ամիս մէկ տեղի է ունենում «Ս Յովհաննէս» եկեղեցու գրասենեակում, որի Չանքն է անդամ/անդամուհիներին ծանօթացնել միութեան գործունէութեան հետ, Թեհրանում եւ նաեւ բոլոր աչխարհում։

1999-ի Դեկտեմբերի Միութեան կազմի նախաձեռնութեամբ՝ Նոր Տարուայ եւ Սուրբ Ծննդեան յարմար առիթով երեջ Նոր Տարուայ եւ Սուրբ Ծննդեան յարմար առիթով երեջ Նոր Տարուայ եւ Սուրբ Ծննդեան յարմար առիթով երեջ օրուայ Համար՝ Դեկտեմբեր 15-17-ին «Փառաբանութեան եւ Աւետարանչական» ժողովներ ունեցանջ «Ս. ՑովՀաննէս» եկեղեցում։ տէրն օրՀնեց այս ձեռնարկը եւ չատ լաւ ընդառաջեցին եւ գրեթէ այդ օրերին եկեղեցին լեցոած էր Հաւատացեալ եւ նորեկ մասնակցողները։ Հիւրեր ունեցանջ նաեւնցան։ Այս ժողովների աւարտին ֆիլմեր բաժանուեց ներկաների մէջ՝ Ցիսուսի կեանջից (Ղուկաս Աւետարանից)՝ Հայերէն լեղուով, նաեւ աւետարանչական գրջոյկներ։

Շնորհակալ ենք ձեր աղօթեքների համար, դարձեալ պէտք ունենք ձեր աղօթեներին։ տէրն օրհնի ձեղ եւ պայծառացնէ իր երեսը ձեր վրայ։

> Վեր. Սերգէյ Շահվերդեանչ Նախագահ Հայ Աւետարանչական ԸնկերակցուԹեան Իրանի մասնաճիւղի 2 Փետրուար 2000

ՎԱՐԴԱՆ ՔԱՋ ԵՒ ՍԻՐԵԼԻ

Atnpa bylubang

Հերոս Վարդան, անմահ վարդան, Հայու սրտում հոգի ես դու, Կամքն ես դու անպարտ հայու։ Անձը կերտող ազնիւ մարդու, Վարդան մեր քաջ եւ սիրելի, Զաւակ Տիրոջ եւ հայ ազգի, Հողից ծնուած անմահ հոգի, Հերոս ազգի ու Աուրբ Գրքի։

Դարերու մեջ ձիգ ու երկար,
Դու մեծացար, հզօրացար,
Դարձար մասը մեր պայքարի,
Չեղաւ վերելք առանց քեզի։
Վարդան մեր քաջ եւ սիրելի,
Ջաւակ Տիրոջ եւ հայ ազգի,
Հողից ծնուած անմահ գոի,
Հերոս զէնքի ու Սուրբ Գրքի։

Հսկում ես մեզ մեր Հօր տնից, Պատմուս ես մեզ քո յուշերից, Տանում ես մեզ քո ճամբայով, Որ հասնենք Տուն անմահ հոգով։ Վարդան մեր քաջ եւ սիրելի, Զաւակ Տիրոջ եւ հայ ազգի, Հողից ծնուած անմահ հոգի, Հերոս ազգի ու Աուրբ Գրքի։

Հայ հաւատի անվախ զինուոր, Հայոց փառքի արձան հզօր, Կանչում ես մեզ նոր սխրանքի, Ցանուն ազգի ու հաւատի։ Վարդան մեր քաջ եւ սիրելի, Զաւակ Տիրոջ եւ հայ ազգի, Հողից ծնուած անմահ հոգի,

Հերոս ազգի ու Աուրր Գրքի։

AMAA NEWS, JAN/FEB 2000

Margaret Vahanian Dervishian

Born Aug. 4, 1911. Margaret passed away Jan. 19, 2000. She was a resident of the Fresno area for 55 years. Her husband of 51 vears, Garabed G. Dervishian, preceded her in death. Margaret was born



in Armenia, where at the age of four, she lost her parents along with most of her family members during the Turkish massacre. She spent her childhood years in the Danish Birds' Nest Orphanage in Beirut, Lebanon. As a young woman, she designed and fashioned knotted dresses in Paris, France. Margaret journeyed to Tijuana, Mexico in 1933 to marry her beloved Carabed. Margaret and Garebed moved to the Fresno area in 1944, where they worked together in farming and commercial investments

Margaret is survived by her children George and wife, JoAnn Dervishian Armen Dervishian, Hazel and her husband, Pat Campbell, and Rose Dolarian; 11 grandchildren and 19 great-grandchildren.

Funeral service was held at the Holy Trinity Armenian Apostolic Church on Monday. January 24, 200. Interment followed at Masis Ararat Cemetery.

Yester Shirajian (nee Mugrditchian)

by Nora S. Copeland

Yester Shirajian, my mother, a survivor of the 1915 Armenian Genocide and the later 1920-21 Turkish deportations, passed away on December 3 1999 in Larnaca. Cyprus.



Mother was born

in Marash, Turkey to Minas Mugrditchian and Mihranoush Nalbandian, parents who instilled in their children Yester, Youhanna and Berjouhie their strong beliefs in Christian principles, education and lifelong learning.

The family settled in Aleppo, Syria in 1922, having lost everything during the Genocide and deportations. Despite advice from wellmeaning relatives to have mother learn to be a dressmaker and help alleviate the family's financial difficulties, her parents decided to send her to school. She graduated from the Ameri-TT' 1 C 1 1 C .. Cials with distinction and

was sent by the School's Board to the British Syrian Training College in Beirut, Lebanon where she also graduated with honors and received her Higher Diploma for Teachers. Mother then returned to the American High School for Girls as a teacher where she taught various subjects for six years. Of necessity teaching some subjects in which she was not formally trained, she adopted as her own the motto of a former teacher: "You learn, you teach." This motto served her well throughout her lifetime. An excellent teacher, she was loved and respected by both students and staff, and she also served the Armenian community as a Sunday School teacher, Christian Endeavor leader, and able speaker at women's meetings on a variety of subjects.

Yester's Aleppo years concluded with her marriage to Dr. Eliazar Shirajian, son of Rev. Aharon Shirajian, a pastor noted and respected for his humanitarian enterprises. After their wedding, they settled in Rayak, Lebanon, where father practiced dentistry. They moved to Beirut in 1948.

Mother served the Armenian Evangelical College in Beirut from 1953 to 1985. The establishment, development and growth of the College Library was achieved through her untiring dedication and effort. It was known throughout her years of service as the best of all the elementary and high school libraries in the area. In addition to 30 years as College Librarian, she served as Dean of Women and taught home economics, home nursing, music appreciation, Bible, algebra and other subjects. For her the word 'impossible' did not exist, and she did her best in all she attempted. In 1973, the Board presented her with a gold medal honoring her first 26 years of service and achievement. In 1985, it bestowed upon her the title of "Librarian Emeritus."

Mother was an excellent teacher, for many years dedicating her life to developing young Armenian minds. Numerous letters from former students praise her efforts. In addition, she was a leader in the Armenian Community and the Armenian Evangelical Church and was much in demand as a speaker. She was a pioneer advocate for the betterment of women, speaking out with intelligence and compassion on subjects critical to women's welfare before it was fashionable or commonplace to do so.

Above all, my mother had an unwavering faith in God which allowed her to live a full Christian life and to be a loving and wise wife, mother, teacher and friend.

Yester Shirajian is survived by her children, Lucille Gulesserian and Nora Copeland, and her grandchildren, Eileen and Doreen Gulesserian.

She has touched the lives on many, and she will be long and affectionately remembered.

Prof. Levon M. Karamanugian

Prof. Levon M. Karamanougian was born in 1922 in Aleppo, Syria, into the family of Movses and Beatrice Karamanougian. He started his education at the Armenian Evangelical Emmanuel School.



after which he attended Aleppo College. In 1939, he moved with his family to Beirut, Lebanon, where he pursued his education at the American University of Beirut (AUB), majoring in chemistry. He earned his bachelor's degree in 1947. Then he entered AUB's School of Pharmacy, after which he earned a master of science degree.

For nearly four decades, Prof. Karamanougian remained a faithful servant to his favorite vocation, lecturing and teaching in the following schools: AUB's Pharmaceutical School (1947-1974), Haigazian College (1955 – 1979), AGBU's Hovakim Manougian Secondary School (1954 - 1975), and for lesser periods at AUB's School of Nursing, and the Armenian Evangelical College.

Within his specialty, botanical chemistry, he wrote a number of studies, which were published in AUB's scientific reviews. He also prepared and marketed several plant-based medications.

Prof. Karamanougian was not active in public life. He rarely consented to deliver lectures outside educational circles. He also stood aloof from political life.

Prof. Karamanougian, during his entire career, remained a generous man, an exemplary lecturer, and a consientious teacher.

Haigazian College became his adoptive child. With undivided devotion he strove for its advancement. He was not only the founding lecturer of its department of botany and chemistry, but also, the originator of the other laboratories. The quick rise and the attained prestige of Haigazian College was often linked to Prof. Karamanougian's name.

Haigazian College became both Prof. Karamanougian's love and deep concern. To him it was important that it is obvious why the college be open to all, regardless of race and religion. The College started with sixty students, and grew to six hundred students.

As an educator-lecturer, he was awarded a medal of merit by AGBU's Hovakim Manougian School and UAECNE Central Committee

In the early seventies, however, Prof. Karamanougian had set up his own pharmacy in Lebanon. After five years, however, the civil war in Lebanon obliged him to move his family to Los Angeles, USA. There he had to prepare for the required exams in order to start a new pharmacy, which became his final haven.

Prof. Karamanougian was married and was the father of four children. After a short illness, he died on June 27, 1999. The funeral service was held Friday, July 2, 1999, in the United Armenian Congregational Church. On this sad occasion, he was eulogized by Mr. Melkon Arslanian, Prof. Kevork Kherlopian, Rev. A. Chaparian, and Rev. B. Darakjian. Many telegrams of condolences were read that were sent by the Haigazian University, the Armenian Evangelical College, AGBU's Educational Committee of Lebanon, Rev. Vartkes Kassouny, and Dr. Yervant Kassouny.

Prof. L. Karamanougian had a full life and brought forth a rich harvest.

ՍԱՄՈՒԵԼ ԽԱՉԻԿԵԱՆ

«...Այսուհետեւ երանելի են այն մեռելները՝ որոնք տէրոցվով կր ննցեն։ Այո՛, կ'ըսէ Հոգին, որ իրենց աշխատութենեն հանգչին ու իրենց գործերը իրենց հտեւէն կ'երթան»: *Յայտ. 14.13*

Մեր սիրելի կողակիցը եւ Հայրո Shup Umunchi խաչիկեան, իր յաւիտենական Հանգիստր մտաւ ALPRINA. 21 Впешт 2000-4 шпшьотьшя ժամր 6:15-hu.



Sacre Coeur Spembnubnghh 158 (Montreal):

Հանգուցեալը ծնած էր Պէյրութ 1922ին։ Էշրեֆիեի Հայ Աւետարանական կեղրոնական Բարձրագոյն Վարժարանէն ստացած էր նախակրթարանի վկայականը իոր բնրևսնետիարն, մեյնունի Ամերիկեան գոյէնեն։

Հանդուցեալը ամուսնացած էր 1944ին Օրդ. Լիտիա Գույում հեանի հետ եւ Մասուագ օնչըագ էև այս երաարիեն քոնո ժառակրբևով, Ոիսժար (Ռետևմբար)՝ Նազարէլժ, Սիլվա (ՕՀաննէսեան) եւ ՄՀեր։ Հանգուցեալ մեր սիրելի կողակիցը եւ Հայրը եօք տարիներէ ի վեր կանուած բև թւ ին դանդիրիր աչ իսմղն եսևսնովիր

անդամայուծուած։ Ան ակամայ գրկուեցաւ կատարելու իր չատ սիրած նուիրական ծառայութիւնները Լիբանանի եւ Սուրիոյ Հայ Աւետարանական Համայն բին րնդՀանրապէս եւ Նոր Մարաչի Հայ Աւետ. եկեղեցիին ու դպրոցին մասնաւորապէս։ Վերջին մի քանի տարիները անցուց

Մոնթրգայի մէջ, վայելելով իր զաւակներուն եւ Թոռներուն սէրն ու խնամ քր։

Թէեւ մեր սիրելիին վիճակը լաւապէս գիտէինք, սակայն դժուար էր համոզուիլ սն բնուսան իր Հետբւար եսվ, ին կետրճի նբեն այսճար արակրվան կբետևով պիտի կտրեր։ 90-րդ Սաղմոսին մէջ կր կարդանը.- «Մեր կեանքի տարիները եօբանասուն են. եթէ զօրութիւնով ութսուն ալ բլլան, տակաւին անոնց փառքը աշխատանք ու ցաւ է, վասն զի անոնք շուտով կ'անցնին ու մենք կը թոչինք»։

Աստուծոյ սրտանց փառջ կուտանջ մեր գոր ապրած չատ լեցուն, իմաստալից եւ աշխատունակ կեան քին Համար։ Անիկա եղաւ ամէն իմաստով տիպար ամուսին մը, տիպար Հայր մը եւ նաեւ տիպար Հաւատացեալ մը՝ որ իր ծառայութիւնը եբևաւ ժառատանդաբան բւ արխաին եկեղեցիին, դպրոցին, Համայն բին, շևչտատարը բւ ետևբոինավար կազմակերպունիւններուն, բաչիւելով սէր ու նուիրում։

Շատ բան կը պարտինք մեր սիրելի Հօր։ Ան մեզ դաստիարակեց Հառատքի կեսմ քին մէջ միլա Ստեղծիլին իմաստութեան վատահելով։ Ան մեր մէջ դրոշմեց ու զսպանակեց Հայու իսկական Հոգին։ Այդ եսևսեն ոչ եք դիայր իոհարբեսի ur pronplut փոխանցեց մեզի, այլ կենդանի օրինակ դն, աանսուագ ճանսե դն նքնանով ադբր պարագաներու եւ վիճակներու մէջ։

Մեր Հանգուցեալ հոր յուղարկաւորութիւնը տեղի ունեցաւ Մոնթերալի Հայ Աւետ. Մայր եկեղեցւոյ մէջ, երկուչարթի, 24 Bունուար 2000, կեսօրին։ մանաաղաւրեն ասաչրսևմբն բւ ռեմա-նուն վաչատութիւնը տուաւ Հանգուցեալի որդին՝ տեղւոյն եկեղեցիին հովիւը՝ Վեր. ՄՀեր Խաչիկեան, նաեւ մասնակցութիւն րերին քաղաքիս Առաքելական, Կախողիկե եւ Աւետարանական կղերականներ ու Հոգեւոր գործիչներ։ Անոր մարմինը ամփոփուեցաւ Սէն Լորանի զերեզ-பீயியாயும் பீட்டு:

Աստուծոյ կամ քը օրհնեալ բլլայ եւ մեր

սիրելի հոր լիչատակը անխառամ մնայ մեր հոգիներուն մէջ։ Կր մարթենք որ հր որոր տեսակի աշխատաութիւնները իր ետեւէն երժան եւ մեցի եւ մեր դաւակներուն կոչ րլյան հետեւելու իր ուղիէն։ Տէրը միսիթարէ մեգ բոլորս, որպէսգի կարող րլլան ը միսիթարել մահուան չու բի ձորին մէջէն անցնողները։

Սգակիրներ՝ Լիտիա, Սիւզան, Նազօ, Սիլվա եւ ՄՀեր

The AMAA Board of Directors and staff wish to extend their heartfelt condolences to the families of the following deceased friends whose names were submitted to us for publication in the AMAA News:

Sept. 8, 1999

Tutunjian, Henry

Trov. NY

* Boole, Elaine				
Watertown, MA	Nov. 11, 1999			
Barsumian, Rev. Calvin	1			
Lyon, France	Dec. 9, 1999			
* Seferian, Alfred				
Troy, NY	Dec. 9, 1999			
* Manoukian, Charles Leon				
Watertown, MA	Dec. 15, 1999			
* Krikorian, Edwin				
Pensacola, FL	Dec. 27, 1999			
Anders, Walter				
Miami, FL	Dec. 31, 1999			
Missakian, Betty				
La Canada, CA	Dec. 1999			
* Hartunian, Nevart				
Englewood, NJ	Jan. 1, 2000			
* Chaderjian, Yervant				
Fresno, CA	Jan. 9, 2000			
* Garabedian, Rose				
Fresno, CA	Jan. 18, 2000			
* Dervishian, Margaret				
Fresno, CA	Jan. 19, 2000			
* Khatchikian, Samuel				
Montreal, Canada	Jan. 21, 2000			
Hatch, Stella				

Arlinton, MA Koligian, Vaughn Fresno, CA Bedrosian, Elizabeth

Philadelphia, CA

Mirak, John

Fresno, CA Toroian, Andy

Fresno, CA Amirkhanian, Peter

San Carlos, CA

Minassian, Beatrice

Memorials designated for AMAA.

Jan. 30, 2000

Jan. 31, 2000

100

SUMMER CAMPS IN ARMENIA AND KARABAGH

Although it is now winter, we are preparing for next summer's camp programs in Armenia, Karabagh and Georgia. There are two types of camps: (1) summer camps, where children spend 5-7 days in a supervised camp environment, and (2) day camps, where children spend 5-7 days in a supervised camp environment but return home at the end of each day. The AMAA has been operating these camps since 1990.

These camps are important – very important. During their stay, the children participate in sports and arts and crafts activities. They associate with other children in their age group, and enjoy nutritious meals and snacks, a comfortable bed and fresh air. They also learn about their Christian heritage and about Jesus Christ. Each child is also given a physical exam by the camp doctor. The camps provide a welcome change from the hardships and privations that these children endure throughout the rest of the year. We expect to accommodate more than 6,000 children next summer.

The logistics of operating these camps are formidable. A staff of workers — cooks, cleaners, drivers, etc. — has to be hired; over a hundred volunteer camp counselors — from Armenia, North America, Europe and the Middle East — recruited and trained; the children selected, assembled and transported; and the entire operation coordinated and supervised. It costs about US \$40 per child per session to operate a summer camp, and

	d is my a			for	
				ry/night ca	mps.
	hildren (a	\$25 ec	ich for de	ay camps.	
Name		********			
Addres	*********		*****	********	*****
(Make u	v daduarii	do dono	Consta 41	fdd anwenne	had G
Armenio	ATTIBUTED C	vinne a	ions to An	IAA earmar 31 W. Centu	wed Jo
Paramu	NJ 0765	2 i	to multi to	or m. Centa	y Mil

about \$25 per child per session for a day camp. To meet these costs, the AMAA depends on its members, friends, affiliated churches and concerned Christians. We hope you feel as we do about the importance of these summer camps in the lives of Armenia's children, and appeal to you to "sponsor" as many of these children as you are able by donating the appropriate multiples of \$40 or \$25. We can assure you, based on our nine years of experience in operating summer camps in Armenia, that your donation will have a dramatic impact on young lives.

If you have any questions, please call or write to the Executive Director of the AMAA.

Non-Profit Org.

Armenian Missionary Association of America 31 West Century Road Paramus, NJ 07652

